ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang — VRIJDAG 24 DECEMBER 1954 — No. 2114

LAGOARBEIDERS ZULLEN PER 1 JANUARI A.S. 5% MEER LOON GAAN ONTVANGEN

Kosten van levensonderhoudbonus komt te vervallen

Na twee maanden onderhandelen overeenstemming tussen Lago en L.E.C.

SAN NICOLAS.— Van de zijde van de Lago Oil & Transport Co. Ltd. ontvingen wij het volgende communique betreffende de loonsverhoging:

„De directie van de Lago en de L.E.C. hadden hedenmorgen (Donderdag 23 December - Red.) een bijeenkomst, tijdens welke zij tot een gezamenlijk bevredigende overeenkomst betreffende de loonsverhoging, onderhandelingen, die in ctober j.l. zijn begonnen, kwamen.

De slotsom waartoe de directie en de L.E.C., die optrad voor de werknemers, die zij vertegenwoordigt, geraakten, bevat een verhoging van 5% of een minimum van 10 cent per uur op het basisloon, ingaande 1 Januari 1955.

De 10 cent per uur regeling is speciaal gunstig voor de lager betaalde werknemers; fabrieksarbeiders bijvoorbeeld krijgen zodoende soms wel een verhoging van bijna 8%.

Voor de maand December zullen de werknemers het verschil tussen de 5% en de huidige bonus voor kosten van het levensonderhoud van 1.36% krijgen. Alle werknemers, die deze verhoging krijgen, zullen deze over December op de eerste betaaldag in Januari ontvangen. Met ingang van 1 Januari zal de verhoging de bonus voor de kosten van het levensonderhoud van 1.36% vervangen. Het vroegere systeem om deze bonussen uit te keren zal dus met bovengenoemde datum komen te vervallen.

DOOR deze regeling beseffen de maatschappij en de L.E.C., dat de Lago een zware concurrentieperiode tegemoet gaat en dat elke poging, zo efficient mogelijk te werken, gedaan zal moeten worden.

De overeenkomst houdt dan ook een teken van vertrouwen in de toekomst in en een overtuiging bij de maatschappij en de L.E.C. van de geschiktheid van de werknemers deze concurrentieuitdaging aan te kunnen."

LAGO als Kerstman gaf Fl. 38.000 aan diverse instellingen en verenigingen

SAN NICOLAS.— De Lago is vlak voor Kerstmis 1954 opgetreden als de Kerstman van het jaar, wij weten tenminste niet zogauw een andere term te vinden voor hetgeen deze maatschappij ten bate van de gemeenschap heeft gedaan een dag voor de feestdagen. Een aantal verenigingen en instellingen hebben namelijk van de Lago bedragen ten geschenke gekregen, die varieeren van duizend tot Fl. 9.000.—

Allereerst kregen de verenigingen Caribe en R.C.A. een bedrag van Fl. 9.000.— elk. Deze verenigingen zijn momenteel bezig met het aanbrengen van lichtinstallaties en — zoals het nu eenmaal in een club gaat —, de middelen zijn niet ruim. De Lago heeft daarom gemeend in deze gevallen steun te moeten verlenen door een bedrag in contanten te overhandigen.

Dan kreeg de Sint Josef Bond te Santa Cruz de bond van frère Fredericus ,een bedrag van Fl. 7.000.—. Eerder heeft deze bond al materialen ontvangen van de Lago bij de inrichting van de sportterreinen; die onlangs geopend zijn.

Waarom de Lago deze verenigingen geholpen heeft vindt zijn reden allereerst in het feit, dat deze clubs een positieve bijdrage leveren tot het oplossen van de vrije tijdsbesteding van —voornamelijk— de jeugd. Immers als deze verenigingen hun sportvelden verlicht hebben betekent dit dat de sportliefhebbers zowel actief als passief ook des avonds van de sport kunnen genieten.

De waarde hiervan valt moeilijk te schatten. Daar nu deze drie clubs zelf het werk ter hand hebben genomen en lieten zien, dat het hen ernst was met hun bedoelingen— in Santa Cruz hebben vaders, broers, ooms en neven in hun vrije tijd meegeholpen aan de bouw van het sportcentrum, meende de Lago dit streven te moeten ondersteunen.

Ook aan lichamelijk en geestelijk welzijn wordt gedacht.

Verder kreeg het Prinses Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding een bedrag van Fl. 1.000—, het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen, wij schreven dit reeds, ontving eenzelfde hoeveelheid contanten. Het t.b.c.-fonds werd verrijkt met Fl. 3.000.—, het Noorse Zeeman's Tehuis kreeg Fl. 1.000.— en de Evangelical Alliance Mission, die momenteel een kerk op Mon Plaisir bouwt, Fl. 6.000.—, een liefdadigheidsvereniging tot slot Fl. 1.000.—

Het werk van deze instellingen is in de loop der tijden al verschillende malen voor het voetlicht gebracht en wij geloven, dat de betekenis van hen evident is.

Bewust van plaats in de maatschappij.

In totaal heeft de Lago dus op een dag Fl. 38.000.— geschonken aan de Arubaanse gemeenschap. Iets waarvoor onze gemeenschap deze maatschappij niet dankbaar genoeg kan zijn. Het zal een ieder duidelijk zijn, dat de Lago dit niet gedaan heeft omdat de Kersttijd nadert.Integendeel, wij zijn ervan overtuigd, dat de Lago slechts de gedachte heeft voorgehad met deze schenkingen de gemeenschap te dienen en te helpen in haar streven steeds beter te worden.

Het siert de Lago dat zij zich zo één voelt met het eiland en de mensen, die dárop wonen, leven en werken. Door deze — en vroeger reeds gedane giften — heeft de Lago bewezen daadwerkelijk aan de opbouw en ontwikkeling van Aruba deel te willen nemen.

„DE DROOM VAN SCOOGE" ALS HOORSPEL VOOR RADIO KELKBOOM

Oranjestad.— Tijdens het C.C.A.-programma van Radio Kelkboom op de avond van Eeerste Kerstdag zal er een hoorspel worden uitgezonden, onder de titel „De Droom van Scooge". Het is een vrije bewerking van de Christmas Carol, omgezet in proza, van Charles Dickans.

De regie is in handen van de heer J. Bongers, terwijl de meespelenden zijn: de dames Hartog, Stam, Van 't Sant en Neuvel en de heren Schweitz, Meijerink, Slikker, Versteeg en Van Eerden.

De uitzending valt tussen negen en tien uur des avonds. Het hoorspel duurt ongeveer dertig minuten.

Het schijnt in de bedoeling van het gezelschap te liggen in de toekomst op regelmatige tijden met een nieuwe hoorspel te komen.

INBREKERS SLEEPTEN BUIT VAN FL. 1000.— UIT WONING.

Oranjestad.— Dinsdagavond werd er in de woning van de heer C.R.D. te Oranjestad tussen half achte en elf uur ingebroken en een bedrag van ongeveer duizend gulden in contanten weggehaald. De inbrekers wisten zich toegang tot de woning te verschaffen doordat zij een paar schutters forceerden. De heer D. deed uiteraard aangifte van deze diefstal en de Recherche heeft de zaak in onderzoek.

K.L.M. VERANDERDE DIENSTREGELING VOOR KOMENDE FEESTDAGEN

Oranjetad.—De KLM heeft tijdens de komende feestdagen enkele wijzigingen in haar schema gemaakt.

Op Vrijdagavond wordt er een extra vliegtuig naar Curacao ingelegd dat om 18.40 op Aruba van Curacao komt en om 19.10 met bestemming Curacao weer vertrekt.

Eerste Kerstdag zijn er twee planes, namelijk om 11.40 en 18.40 van Curacao en naar Curacao om 12.00 en 19.00.

Tweede Kerstdag komen er om 10. 10 en 19.40 toestellen uit Curacao en deze vertrekken om 14.55 en 20. 00 uur weer naar ons zustereiland.



Mevr. R. Steenhuisen-Frigerio temidden van haar kinderkoor, waarmede zij tijdens de Kerstdagen voor de Voz di Aruba zal debuteren
Foto BONKE - Cl. Fuhring



Dit is een fragment uit het gebrandschilderde raam van de R.K. Kerk op de Noord. De Heilige Anna, Moeder van de H. Maagd Maria, en de Heilige Maagd staan i nhet midden van het raam. Vijf en twintig jaar geleden werd dit raam in Kevelaar in Duitsland gemaakt en de parochianen van de Noord hebben dit raam aan de kerk geschonken. Dit fagment vertegenwoordigt ons aller gedachte op de Kerstdagen, wanneer wij immers de geboorte van Christus herdenken
(Foto „Esso News"

Waarom vieren wij Kerstfeest?

Het Kerstfeest is voor heel de Christelijke wereld nog altijd de meest gevierde hoogtijdag. Wat er ook in de loop der jaren verloren mag zijn gegaan aan geestelijk leven, wanneer het Kerstfeest nadert, dan komt er toch in ons aller harten even iets van verwachting en blijdschap.

In de dagen die aan het Kerstfeest voorafgaan kunnen wij al aan ons zelf bemerken, dat er iets gaande is. Daar komt een zekere spanning over ons. Wij beseffen, dat wij voorbereidingen moeten treffen om straks blij Kerstfeest te kunnen vieren.

Eigenaardig, in de tijd voor Kerstfeest is ineens iedereen van goeden wille.

Wij houden meer rekening met elkaars gevoelens om de Kerststemming niet in gevaar te brengen. De Kersttijd schijnt de allerbeste gevoelens in ons hart wakker te roepen.

Verenigingen en instanties beijveren zich om de behoeftigen te laten delen in de rijkdommen der aarde.

Door deze feiten zou men gemakkelijk op de gedachten kunnen komen: „Is dit dan misschien de betekenis van het Kerstfeest: dat wij mensen met elkaar afgesproken hebben, dat iedereen in de Kersttijd alle zorgen vergeet, alle haatgevoelens afleet en zich opwerkt tot een feestelijke stemming?"

En is het resultaat van ons gezamenlijk streven dan misschien, dat wij allen op het Kerstfeest de indruk krijgen, dat het met de mensheid toch waarlijk zo slecht niet is gesteld en dat wij best Vrede op Arde kunnen krijgen, als iedereen maar meedoet en zijn beste beentje voorzet?

Maken wij mensen het Kerstfeest dus zelf?

Betekent Kerstfeest: het feest van de goede wil, die de overhand krijgt?

Vieren wij Kerstfeest, omdat wij in onszelf geloven, in onze goede wil, in onze goede bedoelingen?

Maar — en dat herinneren wij ons nog wel uit onze kinderjaren— heeft het Kerstfeest niet te maken met de geboorte van het Kind van Bethlehem?

En is er niet een samenhang tussen dat Kind in de kribbe en die Vrede op Aarde?

Wij zijn zo gemakkelijk geneigd om de geboorte van het Christuskind op te vatten als het signaal waarop wij mensen zaten te wachten om ineens allemaal „van goeden wille" te worden. Maar als wij zo zouden denken, dan begaan wij een schromelijke vergissing.

Er is inderdaad samenhang tussen de geboorte van het Christuskind en de Vrede op Aarde. Maar de verbindende schakel is niet, dat wij mensen plotseling allemaal „goed" worden en daarmee alle aardse problemen opgelost hebben.

Er wordt wel een problemen opgelost, maar dat is niet aan onszelf te danken.

Ons voornaamste probleem is, dat wij God verlaten hebben en zonder God leven.

In die Godverlatenheid houdt geen mens het op den duur uit, maar vroeg of laat gaat hij te gronde.

Doch God wil niet, dat wij verloren gaan en daarom is Hij tot ons gekomen.

Een wonderlijke boodschap, die Kerstboodschap! God komt tot de mensen! Het Christuskind, dat is GOD MET ONS.

Door Christus wordt de breuk tussen God en de mensen geheeld, de kloof wordt overbrugd. Niet doordat wij ons verbeterd hebben, maar doordat God van Zijn kant — zonder dat wij er Hem om gebeden hadden — tot ons komt.

Kerstfeest, dat vieren wij pas als onze ogen er voor open gegaan zijn dat in Christus GOD MET ONS is.

Zo diep waren wij gezonken, dat niets anders ons meer kon helpen dan de komst van God zèlf.

Wat wij nu moeten gaan leren dat is niet hoe wij goed en braaf kunnen worden, maar wij moeten leren om met God te zijn.

Zo alleen vieren wij Kerstfeest.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE KERK DOOR RADIO'S UITGEZONDEN

Oranjestad.— Zowel de Voz di Aruba als Radio Kelboom zullen tijdens de Kerstdagen kerkdiensten van de Protestantse Kerk uitzenden.

Op Kerstnacht, Vrijdag 24 December om 9.15 zal Radio Kelkboom een uitzending verzorgen, terwijl de nachtdienst. die om 11.30 aanvangt door de Voz di Aruba verzorgd wordt.

LIONS KREGEN TOURISTICHE BEZOEK UIT PHILADELPHIA

Oranjestad.— Met de „Santa Sofia" van de Grace Line kwam Woensdag als tourist op Aruba aan de heer Joseph Berlin, oud-voorzitter van de Lions Club in Philadelphia in de V.S. Enkele leden van de Lions Club op Aruba waren op de kade ter begroeting aanwezig. De reden van de belangstelling moet gezocht worden in het feit, dat de Lions in Philadelphia zich indertijd zeer verdienstelijk hebben gemaakt met de hulpverlening aan het zorgenkind van de Lions, het meisje Irene Jacoba, die naar de V.S. moest voor ee noperatief ingrijpen.

De Lions daar hebben zich toen in de States over het meisje ontfermd en gezorgd dat het haar aan niets ontbrak.

PETROLEUM WORKERS FEDERATION OF ARUBA GAF PAMFLET UIT

Sint Nicolaas, 21 December.— De Petroleum Workers Federation van Aruba gaf een pamflet uit waarin wordt gezegd dat deze jonge organisatie haar eerste succes heeft geboekt.

In het pamflet zegt de Federatie dat Lago de vorige maand aan de L.E.C. mededeelde dat ze geen loonsverhoging kon geven.

Niet zodra echter had de Lago vernomen dat de Federatie was opgericht en dat vele honderden werknemers zich als lid hadden doen inschrijven of de Lago veranderde haar houding en deelde mede dat er geen definitief antwoord was gegeven in verband met de gevraagde loonsverhoging.

Een maand geleden, zo gaat het pamflet voort, waren de argumenten van de L.E.C. niet aanneembaar, thans evenwel zegt de Lago, dat ze aandacht zal schenken aan de argumenten.

Volgens dit schrijven betekent het dat de organisatie slechts enkele maanden oud de Lago indirect er toe heeft gedwongen te luisteren naar de voorstellen en argumenten van de L.E.C.

De Federatie zegt dat indien er een loonsverhoging wordt gegeven, dit is bereikt door de Federatie en eist deze eer voor zich zelf op en eindigt met de opwekking tot de werknemers lid te worden van de Federatie.

DE L.E.C. DIENT VAN ANTWOORD

Sint Nicolaas, 21 December.— Nauwelijks was het pamflet van de P.W.F.A. verschenen of prompt volde er een pamflet uitgegeven door de L.E.C. en ondertekend door de heer Max Croes, secretaris van de L.E.C. waarin wordt geprotesteerd tegen de bewering van de Federatie.

Het is geenszins de bedoeling van de L. E. C. op alle beweringen van verscheidene groepen antwoord te geven, echter voelt ze zich genoodzaakt van haar gevoelens in dit geval te doen blijken, aangezien de bewering van de Federatie slechts tot misverstand onder de Lago werknemers kan leiden.

De Federatie heeft geen enkele rol, direct of indirect gespeeld in de onderhandelingen tussen de Lago en de L.E.C.

Slechts door hardwerken van de L.E.C. en de D.R.. is de Lago tot andere gedachten gekomen.

De L.E.C. protesteert dan ook ten sterkste tegen het gedrag van de Federatie en zal voortgaan met de Lago van gedachten te wisselen zonder inmenging van derde.

Het feest van de eenvoud

We herinneren het ons nog zo goed, alsof het maar kort geleden is. Toen we nog naar de bewaarschool gingen waren we in de wolken als het weer zo ver was, dat moeder de grote kartonnen doos te voorschijn haalde. Het deksel werd opgelicht. En daar zagen we tussen houtwol verschillende proppen papier liggen. Al direct poogden onze hadjes zo'n prop te pakken. Want we wisten wat daarin zat: een herder, St. Jozef, en engel met een grote banderol waarop geschreven stond: gloria in excelsis Deo. En zorgvuldig werden de beeldjes een voor een in het kribbetje geplaats, waarbij we wel eens kibbelden of de os nu rechts en de ezel links moest staan of andersom.

Zo was het jaren geleden toen we nog kind waren. Maar het lijkt wel alsof we in dit opzicht niets veranderd zijn. Nu doen we nog precies hetzelfde, behalve dat kibbelen dan. Ook nu vinden we het prettig zo'n stalletje in elkaar te zetten. Het moet zo mooi mogelijk zijn, met sneeuw en engelenhaar. En we behoeven ons er heus niet voor te schamen. Het is een bewijs dat het kerstfeest ons altijd bekoort. Dat simpele beeldje, wat het Kindje Jesus moet voorstellen boeit ons méér dan de meest gevoelvolle predikatie. Al is dat beeldje misschien van artistiek standpunt bekeken nog zo lelijk, we vinden het toch sympathiek. Heel het kerstfeest is sympathiek, niet enkel voor de gelovige, maar ook voor hem, wiens geloof practisch nihil is. Mensen, die bijna verleerd hebben naar de kerk te gaan, willen voor geen geld van de wereld de Nachtmis verzuimen. In de huiselijke kring is het deze dagen anders dan gewoon'lijk. Er hangt zo'n intieme sfeer, een sfeer van vrede, geluk en weldadige rust.

Zou het niet zijn omdat het kerstfeest het feest van de geboorte is? Elke geboorte is het begin van een nieuw leven, dat nog ongerept is.

De geboorte betekent voor ons een ontmoeting met het hulpeloze, het kleine en zwakke. Het herinnert ons er aan, dat een mens de steun van zijn medemensen zo nodig heeft. De pasgeborene is zo teer en broos dat ruw man hier een voorzichtige vader wordt en de koude mens zich laat vertederen.

Maar er is méér. En nu we de kinderschoenen ontgroeid zijn voelen wij dat beter dan voorheen. Het kerststalletje verwekt in ons méér dan een gevoelige devotie .We zien achter heel deze voorstelling de ernstige werkelijkheid van Gods vernedering, van Gods afdalen tot ons, van zijn gelijkworden aan ons. Voor de Tweede Persoon van de H. Drieeenheid was het gebeuren in die stille nacht om zo te zeggen helemaal geen idylle. Er drukte op Hem de zwaarte van het offer. De luisser van Zijn Godheid moest Hij achterlaten om zich te bekleden met het zwakke vlees. Het intieme verkeer met Zijn Vader moest Hij o.h.w. onderbreken om te gaan optreden temidden van een volk waarvan de meesten Zijn woorden toch niet zouden accepteren. Zijn almacht moest Hij in boeien laten slaan en zich afhankelijk maken van mensenhanden.

En de plek van zijn geboorte deed Hem al voelen, dat Hij het niet gemakkelijk zou hebben op deze wereld: een beestenstal. De armste der armen van ons mensen had het niet slechter kunnen treffen. Voorwaar een „heilige" nacht, een nacht geheiligd door het offer van Gods Zoon. Een offer, dat niet gebracht werd omdat het niet anders kon, omdat de gebeurtennissen nu eenmaal hun loop moesten hebben. Nee, een offer vrijwillig anvaard en valbracht.

Dit alles komt in onze gedachten als we onze ogen op het kerststalletje richten. En als we dan de woorden van de Engel herhalen: Gloria in excelsis Deo,- herhalen: Gloria in hoge-, en verder gaan met de woorden, die de Kerk daaraan toevoegt: laudamus Te, benedicimus Te, adoramus Te, glorificamus Te, gratias agimus Tibi propter magnam gloriam tuam ,wij danken U om Uw grote glorie, dan behoeven we niet meer te vragen: waar is die heerlijkheid? Neen, we weten het: die heerlijkheid is hier, in die grot, zo donker en vunzig, hier in die armzalige versleten kribbe, hier op dat grove, scherpe stroo, hier in dat aanvallig kindje, hier in de zich vernederde God. Zijn vernedering is Zijn grootheid.

We hebben geen beter getuigenis van Zijn goddelijke, van zijn glorievolle eigenschappen, van Zijn goedheid, Zijn zachtmoedigheid, Zijn medelijden er erbarmen dan het getuigenis van Zijn vernedering door, zoals St. Paulus het uitdrukt, de gestalte van een slaaf aan te nemen.

Wij weten het. We vragen niet om verdere bewijzen. We willen al het geredeneer zover mogelijk van ons af zetten. Het liefste wat we doen is in deze stille nacht maar heel stilletjes turen naar dat Kerstkindje. En dan worden we vanzelf gedreven ons hart uit te storten. Want deze vernedering stelt ons weer plotseling voor het feit, dat we nu niet meer verdoezelen kunnen: het feit van onze zelfverheffing Spruit immers onze laksheid op zovele punten, onze afgunst, ons gebrek aan belangstelling voor anderen niet voort uit onze eigenwijze wil, die niet wil zoals God wil, die zich tegen Hem verheft?

Och kindje, och kindje, dat heden in het arme stalletje kwaamt, Och laat ons Uw paden betreden, want Gij hebt de wereld beschaamd. . . Gij hebt ons beschaamd, omdat wij Uw vernedering nog zo weinig in ons leven hebben nagevolgd, omdat wij Uw paden niet durfden betreden, bang als we waren dat de kinderlijke eenvoud onze carrière in de weg zou staan.

Nu, op dit feest talmen we niet meer met ons antwoord. Met Uw vernedering voor ogen maken we een resoluut besluit, het besluit van onze nederige volgzaamheid, wetend dat een men dan groot is als hij zich klein maakt voor God, die zelf niet schroomde een klein kind te worden. maakt voor God, die zelf niet schroom klanken langs de gewelven omhoog doen stijgen ,laat ons hart dan volstromen met gejubel. Nu zal ons kerstfeest niet meer louter sentiment zijn maar een reëele betekenis voor ons bezitten. Het is geheiligd door het offer van onze eenvoud, waardoor wij de Verlosser navolgen, die voor ons geluk geboren werd.

KINDERKOORTJE MEVR. STEENHUISEN DEBUTEERT VOOR VOZ DI ARUBA

Oranjestad.— Onder leiding van Mevr. R. Steenhuisen-Frigerio is één Kinderkoortje gevormd, dat voor het eerst op Kerstdagen voor de Voz di Aruba zal zingen. Behalve liederen, door het hele koortje gezongen, zullen ook enkele leden ervan solo's geven. Deze zijn Marijke van der Bijl, Cecil Hengeveld, Katja Veenhuijs, Frieda Lichtenstein, Astrid Frigerio en Maybelleine Croes.

Mevr. E. Veenhuijs-Spier zal in het programma de verbindende teksten spreken.

De juiste uren van uitzending vindt U onder de agenda.

„SEVEN SEAS" NAAR DE LAGO GESLEEPT

Oranjestad.— Nadat het zeilscheepje „The Seven Seas" met als kapitein en enige opvarende de heer Andreas ten Oever Bouwmeester, eerder van de week al koers had gezet naar de Lago om daar, dank zij de bemiddeling van de Consul van de A.N.W.B., enkele reparaties aan het schip te laten verrichten, moest het onverrichter zake naar de haven van Oranjestad terugkeren, daar er een dermate sterke stroom stond, dat het schip de haven van San Nicolaas niet kon bereiken. „The Seven Seas" werd daarop maar met de „Aruba" van de haven- en loodsdienst naar San Nicolaas gesleept.

Wijzigingen in toekenning van aandelen uit opbrengst Landsloterij

Door de Gouvernements-Accountantsdienst is een onderzoek voltooid, waarbij werd nagegaan of, en in hoeverre de verenigingen die voor 1954, al dan niet voor een uitkering uit de opbrengst van de Landsloterij in aanmerking komen. Tevens werden door deze dienst een aantal rapporten ingediend inzake de controle over de besteding der gedane uitkeringen van een aantal verenigingen en stichtingen, welke bereids voor uitkeringen in aanmerking kwamen.

Uit deze laatste rapporten is gebleken dat de „Asistencia Mutua", het „Bedelaarsfonds" en het "Jeugd Harmonie Fonds Aruba" voorshands niet meer voor een uitkering uit de opbrengst der Landsloterij in aanmerking dienen te worden gebracht. Aangezien echter deze verenigingen en stichtingen bereids een voorschot over het dienstjaar 1954 hebben ontvangen en de Regering van oordeel is dat niet tot terugvordering van het reeds uitbetaalde moet worden overgegaan op hoeveel aandelen de bestelde aantal aandelen gehalveerd. Het ligt in de bedoeling deze rechtspersonen af te voeren van de lijst van verenigingen en stichtingen, welke een aandeel zullen krijgen uit de opbrengst over 1955.

Verder vond de regeling aanleiding in de uitgebrachte rapporten om het aantal aandelen van de „Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk Werk op Curacao" en van het „Wit Gele Kruis" met een aandeel te verhogen.

Op de lijst van uitkeringen over het dienstjaar 1953 was het internationaal Zeemanshuis Aruba opgenomen voor 1½ aandeel. In de toelichting op de begroting van de Landsloterij voor het dienstjaar 1954 werd onder meer naar voren gebracht dat deze stichting van de lijst is afgevoerd, aangezien uit een inmiddels door de accountantsdienst uitgebracht rapport was gebleken dat een uitkering niet van node is. Uit daarna ontvangen berichten is echter gebleken dat deze afvoering op een verkeerde interpretatie van het accountantsrapport berust. In verband daarmee werd de stichting weer voor 1½ aandeel opgebracht.

De Aruba Damesclub, het „Christelijk Militair en Zeemanshuis", de "Curacaose Radio-omroep" en de „Stichting Johannes Don Bosco", die oorspronkelijk als een Pro memorie post stonden opgebracht, kunnen in aanmerking worden gebracht voor resp. 1, 3, 4 en 2 aandelen.

Volgens de uitgebrachte rapporten is er voorlopig geen aanleiding gevonden om de „Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk werk op Aruba", althans voor wat betreft het dienstjaar 1954 in de opbrengst van de Landsloterij te doen delen, terwijl de „Stichting tot behoud van Cultuurmonumenten" pas korte tijd geleden werd opgericht, zodat nog niet kan worden nagegaan op hoeveel aandelen de behoefte voor dit dienstjaar moet worden gesteld.

In de concept-begroting voor de landsloterij voor het dienstjaar 1954 werd de raming voor de verdeling van de opbrengst verhoogd met Cf. 54,000 en bepaald op Cf. 329.-000. De te reserveren opbrengst werd als gevolg hiervan verminderd met Cf. 54.000 en teruggebracht tot Cf. 53.347.

Washington Star over het Statuut
Indrukwekkende stap

WASHINGTON: — The Washington Star schreef een hoofdartikel over de bevestiging van Het Statuut, waarin gezegd wordt dat dit de formele bevestiging is van een indrukwekkende evolutionaire stap als onderdeel van de vooruitziende politiek die de Nederlandse regering sedert lang volgt ten aanzien van de Overzeese Gebieden. Het is een ontwikkeling, die voldoende voor zichzelf spreekt als maatstaf voor de verlichte aard van het Nederlandse kolonialisme en het dient ook tot het onderstrepen van de onredelijkheid van de Indonesische aanspraak op West Nieuw Guinea dat om strategische en talrijke andere redenen onder het goede en vooruitziende beheer van Nederland moet blijven.

MENDES-FRANCE TREKT VERTROUWENSKWESTIE IN

PARIJS: — Een kwartier, nadat premier Mendès-France in de Nationale Vergadering de vertrouwenskwestie stelde tegen enigerlei voorstel om de bekrachtiging van de Parijse overeenkomsten uit te stellen, trok hij deze weer in. De reden hiervan was een weigering van de Assemblée om ermee accoord te gaan, dat gedurende het etmaal, dat tussen de indiening van een motie en de stemming moet verlopen, het algemeen debat wordt voortgezet. De premier had voorgesteld het debat voort te zetten om tijd te sparen, maar tegenover het duidelijke verzet tegen dit voorstel; trok Mendes-France de vertrouwenskwestie voorlopig in.



Hier ziet men een gedeelte van de stoet, die de heer W. Muyale naar zijn laatste rustplaats begeleidde.
Foto BONKE - Cl. Fuhring

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V.
Awa' atistraat 2, tel: 1116. Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Agenda voor heden:

Vrijdag, 24 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „Black Narcissus".
Rialto: 20.00 „Trail of Robin Hood".
Cinelandia: 20.00 „The Fighting Lawman".
Principal: 20.00 „Paula".
Aurora: 19.30 „Lost Continent".

Zaterdag, 25 December 1954
De Veer Theater: 20.30 „Mogambo"
Rialto: 20.00 „White Witch Doctor".
Cinelandia: 20.00 „Riders to the Star".
Principal: 20.00 „All the Brothers were Valiant".
Aurora: 19.30 „Wagons West."

Zondag, 26 December 1954
De Veer Theater: 18.00 „Maria Magdalena". 20.30 „Mogambo".
Rialto: 18.00 „Maria Magdalena". 20.00 „White Witch Doctor".
Cinelandia: 18.00 „Battle Zone". 20.00 „Riders to the Star".
Principal: 18.00 „Tangier Incident". 20.00 „All the Brothers were Valient".
Aurora: 19.30 „Sueno de Andalucia 20.00 "The Pathfinder".

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst van 25 December t.m. 31 December 1954:
Oranjestad: Botica Oduber.
San Nicolaas: Botica Central.

Kerkdiensten:
Protestantse Gemeente. Oranjestad: Vrijdag 24 December 11.30 uur v.m. Kerknachtdienst Ds. W.J.H. Baart. (Koorzang)
Zaterdag 25 December 9.00 uur v.m. Ds. O.Veening Koorzang.
Zondag 26 December 9.00 uur v.m. Ds. W. J.H. Baart. 5.30 uur n.m. Zondagsschool-Kerstfeest.
Vrijdag 24 December 9.15 uur n.m. Radio Kelkboom Ds. W. Kraayenhof.
Vrijdag 24 December 11.30 uur Kerstnachtdienst Voz di Aruba.
San Nicolaas: Vrijdag 24 December 7.00 uur n.m. Kerstfeestviering met de Zondagsschool
Zaterdag 25 December 9.00 v.m. Ds. W. Kraayenhof Kerkdienst.
Zondag 26 December 5.30 uur n.m. Ds. O. Veening
Piedra Plat: Vrijdag 24 December 6.00 uur n.m. Kinderkerstfeest.
Zaterdag 25 December 10.30 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof.

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolaas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

POLITIEBERICHTEN.

Door koraalmuur heen.

Te Rooi Frances vond een verkeersongeval plaats waarbij auto A-4297 door een koraalafrastering van een perceel was gereden. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer F. 1800.— bedraagt. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

Opletten s.v.p.

In de Hendrikstraat vond een aanrijding plaats tussen truck A-1770 en auto A-2453. Geen persoonlijke ongelukken; schade ongeveer F. 150.—. Oorzaak: De bestuurder van de truck die stilstond reed plotseling weg zonder op het rijdende verkeer te letten.

Vechtpartij.

Werd door de politie een volksoploop geconstateerd bij een bar in Oranjestad. Bij onderzoek bleek dat er een vechtpartij had plaats gevonden. Een van de vechtende had de benen genomen terwijl de andere zich nog ter plaatse bevond. Een onderzoek wordt ingesteld.

Steekpartij.

Werd aan de politie te San Nicolaas gemeld dat een man hevig bloedend zich bevond in een perceel in de St. Maartenstraat. Bij onderzoek bleek dat een zekere W. enige steken in zijn rug en in zijn buik had. W. is op last van de dokter overgebracht naar het San Pedro Hospitaal. Door de Recherche wordt een onderzoek ingesteld.

Beter rijden.

In de Pieter Boerstraat vond een aanrijding plaats tussen een pick-up A-1085 en A-2979. Geen persoonlijke ongelukken, schade ongeveer F. 550.—. Oorzaak: De bestuurder van A-2979 maakte naar rechts een grote instede van een kleine bocht.

Oude vete.

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden op de weg naar Rooi Hundo. Bij onderzoek bleek dat twee families ruzie hadden over een oude vete die al een tijd bezig is. Ze zijn door de politie tot kalmte aangemaand.

Rechts toch voorrang.

Op het kruispunt Rembrandtstraat-Vermeerstraat vond een aanrijding plaats tussen bestelauto A-5456 en personenauto A-4209. Geen persoonlijke ongelukken. Schade ongeveer F. 250.-—. Oorzaak: Een der bestuurders verleende het verkeer van rechts geen voorrang.

Brandje.

Door de Politie brandweer werd uitgerukt voor een brand te Savaneta. Het bleek dat een grote pakkist waarin kinderen een vuurtje stookten was uitgebrand. Van een auto die niet ver van de pakkist geparkeerd stond was aan een kant de lak verbrand. Een onderzoek wordt ingesteld.

Arubaanse Technische School lo Establece 40 Curso di Anochi

Tuma for di „Esso News"

Den interes di avanzo tecnico y educacional di individuonan, Arubaanse Technische School lo inicia cursonan di anochi Dialuna, Jan. 10, 1955. E programa ta designa pa ofrece e homber cu ta traha un oportunidad pa studia anochi en appreracion pa:

(a) entrada den un carera di ofishi; y

(b) mehoracion den su ofishi particular.

Cursonan a worde organiza pa trahadornan cu metal, mecanico, electricista, carpinter, trahadornan di process y laboratorio y por worde sigui door di cualkier hende na Aruba cu ta desea di aumenta su saber. E hecho cu cualkier hende cu kier instruccion por haya esaki na Arubaanse Technische School ta un di e cambionan major den educacion di anochi. Antes, solamente graduantenan di ATS of personanan di educacion comparable tabatin e requerimentonan necesario pa lesnan di anochi.

Sinembargo, bao e programa cu ta habri Jan. 10, tur gradonan di experiëncia y educacion formal lo worde tuma na cuenta. Un persona cu poco educacion por atende school di anochi y cuminza cu e ramonan basico. Tambe, esnan cu ta graduante di ATS, MULO of di Lago Vocational School of cu ta posee educacion comparable ta eligible pa drenta cursonan avanza cu ta worde ofreci den e programa di anochi.

Tin cursonan planea pa artesanonan di experiencia, artesanonan cuminzando of studiantenan prospectivo cu ta desea di tuma ramonan den varios intensidad. E programa ta ofrece mas cu 40 curso.

Registracion pa klasnan di anochi lo tuma lugar ariba Dialuna, Diamars, Diarazon y Diahuebes. Dec. 28, 29 y 30 entre 6 y 9 p.m. na Arubaanse Tchnische School. Formularionan di registracion ta obtenible na e school.

Cu un maximo di dos les pa siman cada curso ta tuma seis luna. Majoria curso lo ta consisti di dos periodo di 45 minuut cada siman. Tur educacion basico y theoria tecnico lo tuma dos periodo di 45 minuut cada siman. Pintamento y practico den shop lo tuma cuatro periodo di 45 minuut cada siman. Un studiante por tuma un of mas curso pero el no por tin mas cu ocho periodo di 45 minuut pa siman. Tur momento studiantenan den klas lo ta bao supervision constante di instructornan di experiencia.

Preferencia di idioma lo worde determina door di e aplicantenan den cada curso y abilidad di e instructor pa duna les den e idioma desea. E varios ramonan lo worde sinja den sea Holandes of Ingles,algun den tur dos. E descripcion di e cursonan disponible na e school ta indica e idiomanan den cual e curso por worde duuna.

Pa entrada den school di anochi, e requerimentonan lo varia di acuerdo cu educacion y experiencia di e aplicante. En general, aplicantenan mester a completa a lo menos seis klas di school elementario of e equivalente of mester ta traha den e ofishi cu e ta studia. E school lo determina si e aplicante tin e requerimentonan necesario pa e cursonan selecta. Algun curso avanza ta requeri un diploma di ATS, MULO of LVS of abilidad special.

Studiantenan no tin mester di repiti ningun ramo den cual nan ta proficiente sea pa motibo di estudio anterior of experiencia. Administracion di e school lo decidi proficienca di studiantenan y excusa e studiante pa atende e lesnan. Studiantenan excusa for di cursonan lo ricibi credito pa e cursonan solamente si nan ta trahando pa un diploma di ATS.

Den tur caso studiantenan lo haya e oportunidad pa tuma solamente un of dos curso of tuma e curso completo asina cu el por obtene e diploma. Pa un diploma di ATS, studiantenan mester completa ramonan di e ofishi completo manera ta prescribi door di administradornan di e school.

Henter e programa di anochi a worde designa pa percura pa e necesidadnan educacional di tur hende na Aruba cu kier studia. Ademas di e facilidad cu cual un persona por drenta e school, e costo ta solamente un parti chikito di e costo pa sinja cada estudiante. Cu ayudo y apoyo di gobierno di Aruba, Arubaanse Technische School ta capaz pa ofrece ensenjanza anochi na un costo di Fls. 3 pa luna. E costo pa luna ta mescos no obstante e cantidad di ramonan.

Personanan cu ta drenta mester deposita Fls. 12. E placa aki lo worde aplica contra promer cuatro luna di les. Pagamento pa luna despues mester tuma lugar en adelante.

Un deduccion di Fls. 5 lo worde haci for di deposito di studiantenan cu hala atras promer cu e promer klas cuminza. Una vez cu e cursonan a cuminza, ningun restitucion lo worde haci.

E cursonan di anochi di Arubaanse Technische School ta aproba bao Lago Educational Refund Plan. Segun e plan aki empleadonan cu obtene aprobacion previo di nan departamento y completa cursonan aproba ta eligible pa un reembolso di dos tercer parti di placa di les y gastonan di registracion.



PAGINA TRES

LAGO TA DUNA AUMENTO DI 5% NA SU TRAHADORNAN

SAN NICOLAS.— Di parti di Lago Oil & Transport Co. nos a recibi e seguiente noticia: „E jefenan di Lago y Lago Employment Council a reuni ayera mainta (Dia Jueves 23 di December) den cual reunion nan a logra un convenio cu bon resultado pa ambos tocante di e aumento pa trahadornan, cual nan a cuminza for di October.

E fin cu Lago y L.E.C., cual ta representa e trahadornan, a jega ta conteni un aumento di 5 por ciento of un minimo di 5 cent pa hora riba nan base di pago cuminzando dia promer di Januari 1955.

E 10 cent di aumento ta, mas tanto pa e trahadornan cu tin un sueldo abao, masha combiniente. Pa e luna di December e trahadornan lo ricibi e diferencia entre e 5 por ciento y e bonus cu nan ta ricibiendo awor pa cubri e gasto cual ta 1.36%.

Tur e trahadornan cu hanja e aumento aki lo ricibi e placa aki e promer payday cu lo tin den Januari 1955. Cuminzando promer di Januari e bonus di 1.36% lo caduca anto lo sigui e aumento di 5%.

Cu e regla aki e Compania di Lago y L.E.C. a cuminza un concurencia masha pisa asina ta cu tur trahadornan mester comprende cu tur posibilidad pa cumpli cu nan trabao mester worde tené na cuenta. E convenio ta conteni tambe un prueba di confianza pa futuro y e fé cu Compania y L.E.C. tin den e trahadornan.

WELGA DI UN DIA NA GUAYANA INGLES A YEGA NA SU FIN.

GEORGETOWN — Dosshen empleado di parquenan na Guayana Ingles, quen ta trahando cerca Colonial Development Corporation, a cuminza traha ayera trobe despues di un welga di un dia. Nan a exini un bonus pa cubri nan gastunan di mantencion y tumamento back den servicio trobe di trinta colega, qu a hanja nan retiro, qu ta dirigi vlotnan gigantesco for di mondi na fabrica. Seguń nan ta quere e deliberacionnan riba e exihencianan aqui lo cuminza pronto. E director di e fabrica di palu a declara; qu su compania nunca no a acepta e index cu gobierno a stipula riba gastunan di mantenecion riba cual e obreronan ta basa nan exigencianan, pero qu el a bai di acuerdo, pa subi e sueldonan otro luna.

LEY McCARRAN TA QUEDA MANTENI

WASHINGTON: — Corte di Apelacion mericano a dicidi, qu e ley di McCarran lo queda manteni. Riba base di e ley aqui partido comunista na Merca ta ser considera como un organizacion, qu ta bou di dominio di Union Sovietico. E funccionarionan y miembro di e partido mester laga inscribi nan cerca departamento di husticia y e partido mester duna cuenta y razon di su entradanan y gastunan. Nan ta quere, qu actualmente partido comunista lo iba e caso dilanti di corte supremo.

PARLAMENTO ITALIANO TA RATIFICA ACUERDONAN DI PARIS

ROMA: — Parlamento italiano a ratifica ayera e acuerdonan di Paris riba rearmamento di Alemania Occidental den cuadro di e organizacion di defensa norte-atlantico. Despues e Camara a aproba un mocion di Cristian-democraticonan, den cual nan ta insisti cerca gobierno, pa despues di publicacion di e documentonan e haci esfuerzo pa tenemetu di un conferencia di inter Europa (inclusivo e paisnan comunista) pa yega finalmente na un supervision riba armamentu y finalmente tambe na menguamiento di armamento.

COLOMBIANO DI 31 ANJA A CAI NA AWA.

Oranjestad.— Dia Mars marduga pa 12.30 'or a cai un Colombiano na awa y a hoga. E Colombiano jama Benjamin Romero y tabatin e edad di 31 anja.

Romero tabat nabegante na bordo di e barco „Lourdes" cual tabata para na Waf na Oranjestad.

Romero a bai tera y ora el a bini back el a subi pa un banda y baha n aotro banda y ora su companjero a trata na salbé ya tabata laat caba, pasobra ora dr. van Bijl a jega e no por a haci nada mas cu constata morto. Dia Razon atardi nan a hiba e morto di Romero Santana. Romero, un hoben masha stima bao di sompanjero- y paisanonan, a ricibi masha hopi atencion na su entierro. Nos condolencia na familianan na Colombia.

TAYO Y SIGA VOLANTE NA NICARAGUA

Di Nicaragua ta bini noticia, qu den inter e pais ei nan ta sinjalando „tayónan volante y siganan volante", cual ta pasa na alturanan grandi, riba e pais.



Eelco N. van Kleffens

Regalonan di Lago haci na nos Isla deportivo

San Nicolaas.— Lago a bini promer cu Pascu den forma di un Kerstman, un otro palabra nos no por pone, pa motibo cu varios club y instituto a ricibi regalo na forma di placa. Lago a duna regalonan cual ta varia entre mil y nuebe mil florin. Promer ta e club deportivo R.C.A. a ricibi fl. 8.000.—. E club ta trahando pa pone instalacion di luz y manera semper sa pasa cu clubnan e placa cu nan tin no tabata jega. Di dos ta Sint Jozef Bond na Sta. Cruz, e bond di frère Fredericus a ricibi un suma di fl. 7.000.—. E bond aki a jega di hanja material caba pa termina su terreno.

E motibo pakico Lago a juda e clubnan aki mester por worde hanja pasobra e clubnan ta juda kita hopi mucha homber for di caya cu di otro manera lo ta mucho liber y mucho bez pa motibo di nada di haci ta comete cualkier maldad.

Siguiendo e lista nos ta topa cu Prinses Wilhelmina Fonds pa combati cancer a ricibi fl. 1.000.—; Prins Bernhard Fonds tambe a ricibi fl. 1.000.—; e fonds pa T.B.C. a ricibi fl. 3.000,— y e cas di recreo pa marineronan Norwechi fl. 1.000.—; e mision Evangelical Alliance cu ta trahando un misa na Mon Plaisir fl. 6.000.— y un instituto filantropico fl. 1.000.—. E trabao di e instituto aki a saca su cara varios biaha na bienestar di nos isla asina ta cu nada mas cu claro cu nan lo sigui awor.

Na tur Lago a haci riba un dia regalo di fl. 38.000.— na e comunidad Arubano. Escy ta un cos cu pueblo Arubano no tin basta danki pa e paga e Compania.

Tur hende lo sabi masha bon cu Lago no a hacié pasobra Pascu ta acercando, alcontrario, nos ta sigur cu Lago a hacié simplemente pa yuda e comunidad aki den su trabao pa bai adilante.



Srta. BESSIE SAWYER, kende for di nacementu ta ciego, ta sinta den su cas na Orange, California, cu algun di e 29 etlefoonnan cu e tin, cual e mes ta contesta y sirbi. Cada telefoon tin un sonido di bel diferente, door di cual e por scohe esun cu ta yama. E telefoonnan ta pa un servicio cu e tin, yamá „The Alert" (Esun Alerta), cual ta inclui 11 dokter, un compania di bus, etc. Srta. Sawyer ta duna un servicio di 24 ora y e ta haciendo e trabou aki ya siete anja caba.

Waghib Muyale sosega na Paz

ORANJESTAD.— Diamars atardi pa banda di seis or henter Aruba a worde conmovi pa un noticia tristo. „Waghib Muyale a muri". Señor Muyale a caba di regresá for di Merca pa pasa Pascu cerca su hendenan. Pero ay, hende ta pone y Dios ta dispone. Diamars atardi 5.30 or inespera e la hala su ultimo rosea.

Ayera atardi 5 or nan a hiba e ciudadano tan stima na su tumba. Bo por a mira na e cantidad di hende cu a sigui e wagen di morto con stima Señor Muyale tabata riba nos isla.

Hopi krans y flor carga pa muchanan y hopi auto tabata adilanti, sigi pa Pastoor Burgemeester, di Misa di Playa. Despues di e wagen como promer paar tabata Señor Frans de P. Wever, Gezaghebber interino, y na cada banda di Señor Wever e difunto su dos yioe hombernan. Despues a sigui tur familia y conocirnan.

Nos por a mira tambe varios miembro di Bestuurscollege y Eilandsraad, representantenan y varios jugador di clubnan basebalistica.

Despues di e ceremonianan den Misa e difunto a worde hiba na su tumba den santana Catolico na Boerhaavestraat.

Waghib Muyale sosoga na Paz.

Nos condolencia na tur familiares y cu Dios lo consola nan den nan tristeza.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No.21

„Wel, si e asunto no ta trata riba un rechazo na mi persona, anto foi awor caba mi ta considera mi e homber di mas feliz riba mundo i awor lo mi haci tur mi posible pa mi sigura mi di su boluntad."

Ora cu e conde a bolbe topa cu Azucena, esaya a queda sorprendi pa e conde su manera galante i cortes.

I e conde a bisé: „Srta. Marion, bo a trata mi mil bez mas bondadosa cu mi tabata merece. Lo mi no a acerka bo nunca, si mi n' tabatin e plena siguranza cu na mundo tabata existi un curazon cu tabata completamente consagra na bo belleza i bondad."

„Mi ta priminti bo"; ta tur cos cu e bella Azucena por a responde e conde n'e momento ai. I ta manera cu e ora ai e tabata brilla mas tanto cu nunca di belleza.

„Tanta", Azucena a puntra su tanta na un otro ocasion. „Ora cu un muhé a dera su curazon den tumba dje homber quende e ta stima mas cu tur cos aqui na mundo, quico lo e por ofrece na e homber cu ta stim'é actualmente?"

„Honor, respet i stimacion!" lady Nelly a apur'e na responde.

Capitulo XIV.

E boda di lord Mirto i senjorita Azucena Marion pa su esplendor i magnificencia no tabatin nada pa compara cuné; e matrimonio aqui tabata obheto di tur combersacion den aristocracia Ingles mucho tempo largo.

Belleza dje novia i e hermosura varonil dje novio a lamta tur admiracion general. Prensa a publica descripcionnan pomposa dje ceremonia i e acontecimiento aqui a queda pa masha hopi dia tema inagotable.

Lady Nelly tabata radiante di hubilo,, como el a mira e ensuenjo di su bida realiza. Como tanta dje bellisima condesa di Mirto su posicion tabata excelente. Su prevision i su constancia a triunfa.

Dia dje matrimonio mes Azucena tabata admirablemente hermosa; pero qui drama tabata desarollando den su interior? Su palidez i su lagrimanan mal repremi tabata yuda aumenta e momento solemne aqui i e emocionnan cu e tabata sinti no tabata pa motibo dje acto solemne aqui, manera hopi mirones tabata calcula, pero tabata recuerdo di pasado.

E pareja a bai pasa nan luna di miel na Papsburg. Primeramente e conde quier a bai Paris, pero como na Paris lo e por bolbe ser ataca pa recuerdonan dje defunto, ei a suplica e conde panan bai Papsburg.

Ta di comprende cu e conde, loco di felicidad, no tabatin nada contra. Pa su parti nan por a bai na fin di mundo mes, contal cu tabata hunto cu su adorada esposa.

E temperada tabata tranquil i feliz. E conde tabata stima su esposa profundamente. Su liberalidad i su nobleza no tabata conoce limite. I segun tempo tabata transcurri. Azucena tambe a bin cuminza ta stima su esposo mas i mas, quende, aunque cuanto e por tabata brilla den sociedad, sinembargo tabata mehor conoci i aprecia den bida domestica. Pa su bon caracter i calidadnan perfecto el a haci su mes un companjero agradable i jovial pa su senjora hoben.

I embriaga pa tanto amor, Azucena a cuminza bolbe hanja interes di nobo pa bida. No solamente cu e conde tabata un bon subido di cabai, pero e tabatin un conocimiento amplio pa tur cos, manera ilustracion, e tabata leza masha hopi i e tabata distingui su mes pa e poder cu e tabatin di dirigi un conferencia of tene un combersacion. Poco poco Azucena a bini ta paga masha interes den su estudionan, den su bukinan i su ideanan i aunque cu e tabata reconoce brillantes di Azucena su talento natural, sinembargo e tabata admira e facilidad cu cual e tabata comprende e estudionan di mas complica.

„Azucena", e conde a bisé un dia: „mi ta quere cu semper lo nos queda bon companjero di otro."

E hoben a queda ta mira e conde sorprendi.

„Bon companjero?" el a ripiti. „Tur hende no a casa cu otro pa nan ta bon companjero di otro?"

„No", e conde a responde; „pasobra manera bo ta masha poco esposa ta companja nan casa cu asina tanto bon boluntad i entusiasmo pa senderonan di bida. Casi mayor parti di parchanan despues di poco tempo cu nan a casa, cada un ta sigui nan ruta, pero mi ta quere cu nos ta sigui un solo ruta i bendiciona sea Providencia cu por a duna mi un esposa manera bo cu ta haci mi dos bez mas stima cu hamas mi por a stima bo"

Despues di un luna di permanencia na Papsburg e parcha a regresa pa Castillo di Derby, e residencia grandi di condenan di Mirto, na unda tabatin un gran fiesta di bonbini prepara pa nan, cu a sorprende nan tur dos.

Te awor Azucena no tabata aprecia cu exactitud e rango alto den cual el a ser eleva pa motibo di su matrimonio. E tabata sa, cu estando condesa di Mirto, e tabata den promé linea di nobleza di Inglatera; pero e no tabata comprende tur su responsabilidadnan, te ora cu hopi cien persona a bin duné bonbini, manera e tabata un reina cu awor a bin tuma posecion di su dominionan.

E multitud di homber, muhé i muchanan cu tabata aclama cu asina tanto hubilo entusiasma su yegada, a deeplega un interes grandi den dje. Tabata un lazo nobo awor cu a suheta su bida.

Meimeidi arconan di flor, cu alegre zonido di kloknan i grito di hubilo i bonbini, Azucena i su esposo tabata e portanan di su habitacion esplendida i den su mes e mucha muhé tabata pidi dios dunc forza i balor pa e por a aplike manera tabata perteneceé na su bida nobo

Na manera masha agradable Azucenja tabata sorprendi di buniteza dje castillo aqui, cu su bunita alamedana na Noord i na Zuid i na cada banda tabatin un casita pa e homber i su famia cu tabata vigila nan propiedad. E aspecto exterior dje castillo tabata imponente. E habitacionnan tabata esplendida, e terrazanan tabata masha ancho i a departamentonan reserva pa famia real por ser compara cu esnan di mas afama di Europa.

E ronde tabata camna munstra Azucenja cuarto pa cuarto, salon pa salon i na cada cuarto e tabata conte qui historia a tuma luga luga den dje i cuanto anja pasa i na fin dje excursion el a bisa:

„De la manera cu ya b'a mira cuadronan di tur generacionnan di Mirto; e gran famia al a bira di bo tambe i e cas aqui cu antes tabata di mi mayorna, awor ta di bo".

Sus a comprende cu awor e n' tabata mas Srta Azucena Marion, e mucha credula i sencilla i e apasionada i hoben esposa di Captan Siegfried, pero awor e tabata condesa di Mirto, di raza noble i antigua, den quende su honor awor e ta participa.

„Godfried, mi ta desea pa bo haci mi un gran fabor. Nan a bisa mi cu a muri Sra Bel, quende tabata vigila e alameda na Sur, ta berdad?"

„Si; ayera el a muri", e conde a responde.

„I pensa un otro hende caba pa reemplaz'e?"

„Ainda no, Sus. Pero custumber dje luga aqui ta, cu semper bo ta duna sorto di puesto asina na un criar antiguo i di confianza.

„Asina mi tambe a supone", e hobencita a responde e conde, cu un refleho di hubilo riba su cara.

Luego el a acerka e conde i poniendo su man riba esaqui su skouder el a bise: „Mi ta bai pidi bo un fabor, Godfried. Nos . . . . . esta, ami cu mi tanta, tabata antes un criar masha fiel, quende algun anja a bandona nos. E ta parce mi un persona masha adecuado pa e puesto ai i mi ta suplica bo di concede mi esai."

„E ta concedi caba", e conde a responde. „No obstante mi tin un candidato caba, pero pa esai mi tin un otro encargo."

Mil gracias. Mi tin masha gana di mira Anna de bez en cuando, pasobra mi ta stim'é masha tanto. Mi por skirbié cu e por bini en seguida?"

„Como no, : como bo tin asina tanto interes den dje, lo mi aumenta su salario. Qui edad e tin?"

„Cuarenta anja".

„E ta casa? E tin famia?"

„E n' ta casa. Ma e n' ta biba sol. E tin un yiu adoptivo. . . . mi ta quere cu ta su sobrino. . . . Sin duda lo e bin aqui hunto cun'é."

„Masha bon. Tin lugar suficiente pa hasta un famia grandi den e cas. Di moda cu nos ta cla cu e asunto ai."

Azucena a retiré i a cuminza ta contempla e arbolnan herde dje parque, ilumina pa rayonan di solo.

(E ta sigui)

Onder enorme belangstelling werd de Heer W. Muyale ten grave gedragen

ORANJESTAD.— onder overweldigende belangstelling werd Woensdagmiddag omstreeks vijf uur de heer W. Muyale, die op zo een tragische wijze een dag daarvoor plotseling was overleden, ten grave gedragen. Reeds tegen vier uur was het om het sterhuis zo vol met belangstellenden uit alle lagen der bevolking, dat de politie de straat voor het huis moest afzetten.

Zelfs vanuit Curacao liet men van zijn belangstelling blijken. Zo was daar onder meer de heer Dominguez van de Paradise Limonade Fabrieken en nog enkele vrienden van de overledene.

Vooropgegaan door vier auto's, die allen volgetast met bloemstukken lagen, trok de enorme stoet naar de R. K. Kerk van Playa, waar pastoor J. Burgmeester de absoute verrichtte. Na de kerkdienst die kort, doch zeer indrukwekkend was, formeerde de stoet zich opnieuw om thans naar de begraafplaats te gaan. Naar schatting vijf honderd mensen, waaronder de wnd. Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, leden van de Staten en de Eilandsraad en nog tal van andere vooraanstaande personen uit onze samenleving, liepen in de stoet mee.

Zonder toespraken werd de kist na aankomst in het graf geplaatst en ging de stoet zwijgend uiteen.

Muyale, rust zacht.

NEDERLANDS BONDS-ELFTAL SPEELDE AANTREKKELIJK SEDERT VELE JAREN

Amsterdam. — In regen en wind versloeg het Nederlandse bondselftal in het Olympisch Stadion te Amsterdam met 4—0 de Oostenrijkse eerste klasse club Austria. In het stadion waren Woensdag plm. 2500 bezoekers aanwezig. De ruststand was 1—0. In de bondsploeg was aanvoerder van Schijndel wegens een griepje absent zodat Klaassens linkshalf en Steenbergen rechtshalf gingen spelen. Voorts was ook Wiersma een knieblessure vervangen door Kuys.

Austria demonstreerde het bekende spel uit de Weense school met voortreffelijk positie kiezen en prachtige combinaties, die echter veel te kort gehouden werden en steeds in de breedte werden uitgevoerd. De Nederlandse defensie vond hier al spoedig het juiste tegenstel tegenover. Het Bondselftal liet onmiddellijk veel aantrekkelijker spel zien dan in de laatste jaren het geval is geweest en nam na zes minuten de leiding, toen de naar links afgedwaalde Roosenburg hoog voorzette en de bal via Timmermans belandde bij Dillen, die onhoudbaar inschoot. Het spel golfde op en neer, waarbij de tik-tak-aanvallen van de Oostenrijkers steeds onderbroken werden door Van der Hoek en Steenbergen, zodat de Nederlandse voorhoede telkens weer aan het woord kwam. Dillen was de gevaarlijkste schutter, terwijl Lenstra de aanvallen dirigeerde en herhaaldelijk met zuivere passes de Oostenrijkse verdediging uiteen reet. Kort voor de rust kon keeper Schweda slechts door een duiksprong een kogel van Dillen pareren.

Dillen ster van veld

In de tweede helft overrompelde Dillen onmiddellijk na de aftrap de Oostenrijkse verdediging en passeer-een halfuur. De delegatieleden hebzevende minuut centerde Roosenburg uit een pass van Lenstra naar Dillen, die het tweede doelpunt scoorde. De Oostenrijkers verflauwden iets, terwijl het Bondselftal even geestdriftig doorging en sterke druk uitoefende. Roosenburg kogelde tegen de paal buiten bereik van de keeper, maar in de 27ste minuut verhoogde Klaassens, die de bal uit een door Roosenburg genomen corner kreeg toegespeeld, met een schot van 30 meter afstand de voorsprong tot 3-0. Vijf minuten voor het einde gaf Lenstra wederom een afgemeten pass naar Dillen, die in volle ren met een laag strak schot Schweda voor de vierde maal passeerde.

De keuze-commissie is voornemens het aantal spelers voor de centrale training op te voeren tot 24, mede daar in het komend voorjaar niet alleen een wedstrijd tegen België-B op het programma staat, maar waarschijnlijk ook een match tegen Zwitserland-B, waarover onderhandeld wordt. Indien de laatste wedstrijd doorgaat, zal wellicht gespeeld worden op 1 Mei, dezelfde dag, waarop Nederland in Dublin tegen Ierland speelt.

32-Jarige Columbiaanse zeeman in het water gestapt en verdronken

ORANJESTAD.— In de nacht van Dinsdag op Woensdag is de 32-jarige Colombiaan Gabriel Benjamin Romero Montero in de haven van Oranjestad verdronken. De man was al enkele dagen, zo vernamen wij, aan de zwier geweest en was ook op het moment, dat hij aan boord van het scheepje „Lourdes" stapte 's nachts omstreeks kwart voor één onder de invloed.

Aan de walkant stapte hij namelijk aan hoord en drie stappen later lag hij aan de andere kant in het water.

Twee vrienden van hem, bemanningsleden van het Colombiaans harkje „Dionicia Maria", waarop ook het slachtoffer behoorde, slaagden erin Romero op het droge te krijgen en de politie te waarschuwen. Op de walkant paste men nog kunstmatige ademhaling toe, doch toen dr. C. van der Bijl even later ter plaatse verscheen kon hij slechts de dood constateren. De overledene werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht en vandaar ter aarde besteld.

Het slachtoffer was ongehuwd.

Beheerders echtpaar van Prot. Militair Tehuis op Savaneta vierde afscheid

Oranjestad.— Dinsdagavond werd in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta afscheid genomen van het echtpaar P. de Goey, dat sinds April van dit jaar met vaardige hand het beheer over het Tehuis heeft gevoerd en erin geslaagd is het tehuis bij de mariniers bijzonder populair te maken. Deze populariteit bleek Dinsdagavond toen de grote zaal van het gebouw geheel gevuld was met mariniers en enkele leden van het Bestuur en de Commandant van de kazerne, majoor G.J.B. Veenhuijs en diens echtgenote.

Namens het bestuur sprak de voorzitter, mr. J. Schaafsma enkele woorden tot het scheidende echtpaar en ook majoor Veenhuijs bracht hulde aan hen en hun werk.

De Filmliga Aruba zorgde voor een tweetal geslaagde films als slot op een geslaagde avond. De familie De Goey zal met de „Oranjestad" morgen van Aruba vertrekken.

PROGRAMMA VOOR MEJ. DR. DE VINKE

Oranjestad.— Mej. dr. J. de Vinke, het Nederlandse Tweede Kamerlid, had een gevuld programma. Woensdagmorgen had zij een onderhoud met het Bestuurscollege en des middags sprak zij met het bestuur van de Kamer van Koophandel en enkele leden van de COWA-commissie. Dezelfde avond hadden de Lions haar uitgenodigd tot bijwoning van het diner in Trocadero.

Gistermorgen was mej. De Vinke de gast van de Lago, terwijl zij des avonds aan een diner zat, dat het Bestuurscollege haar in het Strand Hotel aanbood.

Vandaag is zij naar Curacao vertrokken.

Ingezonden:

JULIANA SCHOOL IN DUISTERNIS DES AVONDS.

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Wanneer men des avonds genoemde school passeert, valt het op dat daar een grote duisternis is, en wel vooral bij het Zuidelijk gedeelte. Terwijl het daar een schone gelegenheid is voor de straatjeugd baldadigheid te plegen.

Is het Bestuurscollege niet van oordeel, dat daar minstens een lantaarn geplaatst moet worden, ook ter voorkoming van bovengenoemde baldadigheid? Het is dan ook te hopen dat op deze plaats zo spoedig mogelijk verbetering zal worden aangebracht.

Een Klip Bewoner.

Wij ontvingen:

KALENDERS EN EEN BALL-POINT

Oranjestad. Van de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. ontvingen wij een fraai uitgevoerde Erreskalender. Zes prachtige kleurenfoto's, voorstellende typische Hollandse tafereeltjes, laten zien hoe de Erresproducten gebruikt kunnen worden.

—De Manhattan Store zond ons een dagkalender, aardig uitgevoerd en een ballpoint pen, waarin de naam van de zaak gegraveerd staat.

Aan beide gevers onze hartelijke dank.

—De Posterijen en Radio Kelkboom zonden ons een Kerstgroet. De eerste met een afbeelding van het nieuwe Postkantoor te Oranjestad.

Grote Nederlandse industrie is doordrongen van Statuutgedachte

ORANJESTAD.— Er wordt weleens — en niet eens ten onrechte — gezegd, dat het Statuut zo weinig tot de mensen spreekt, dat men er feitelijk geen deel aan heeft en de nieuwe Rijksregeling ziet als iets van buiten de normale horizon te liggen. De fa. H. Vettewinkel & Zonen N.V. in Amsterdam, een van de grootste verffabrikanten in Nederland, schijnt echter een bedrijf te zijn, waarvan de directie zich de importantie van het Statuut wel beseft. Deze directie heeft namelijk aan haar agente op Aruba, de fa. Contal Agencies Ltd. in Oranjestad, een brief geschreven van de volgende inhoud:

„Mijne Heren,

De steeds verder gaande ontwikkeling van de Nederlandse Overzeese Gebiedsdelen heeft uiteindelijk, zoals in de lijn der verwachtingen lag, geleid tot een nieuwe vorm van samenwerking, die de drie partners op basis van gelijkheid onder het Huis van Oranje verenigt.

Wij zijn er van overtuigd dat het bereiken van deze mijlpaal in de ontwikkeling van de samenwerking tussen onze landen ook in Uw land tot grote voldoening heeft gestemd en dat de nieuwe rechtsorde met grote vreugde is begroet. Wij willen niet nalaten Uw land van ganser harte welkom te heten als partner in het nieuw gevormde driemanschap.

Wij spreken gaarne de hoop uit, dat deze ontwikkeling een nog hechtere samenwerking tussen onze beide landen met zich zal meebrengen en dat ook de relaties tussen onze beide firma's door een nauwe samenwerking nog tot grotere bloei zullen worden gebracht.

Onder het uitspreken van onze gevoelens van vriendschap voor Uw land, verblijven wij,

Hoogachtend,

N.V. H. Vettewinkel & Zonen.

RADIO KELKBOOM GAAT STUDIO UITBREIDEN

Oranjestad.— Radio Kelkboom gaat uitbreiden, niet in zendtijd, maar in studio-ruimte. De eigenaren verwachten tegen het einde van Januari een nieuwe opnamestudio aan de oude te hebben toegevoegd.

Deze studio zal speciaal gebruikt worden voor het opnemen van hoorspelen en dergelijke. De apparatuur daarvoor is reeds aangekomen en met de verbouw wordt spoedig begonnen.

VISSERSBOOT MAAKTE ANGSTIGE REIS

CESENATICO: — Een Italiaanse vissersboot is na een bijzondere angstige reis met 'n onontplofte magnetische mijn aan boord de kleine haven van Cesenatico in Italië binnengelopen.

De mijn werd in de netten opgevist en kwam met de vis in het ruim terecht.

Niemand van de uit zeven koppen bestaande bemanning durfde het gevaarlijke voorwerp aan te raken. Door de zware zee werd de mijn echter van de ene kant van het ruim naar de andere kant gerold.

In de haven werd de mijn door twee legerdeskundigen gedemonteerd. Deze bleek 660 pond zeer ontplofbare stoffen te bevatten — genoeg om een gat in een slagschip te slaan.

AANBESTEDING GEDEELTELIJKE VERBOUWING POLITIEKAZERNE.

Oranjestad.— De uitslag van de gehouden aanbesteding voor de verbouwing in de politiekazerne te Oranjestad, zodat het kantoor van de Vreemdelingendienst erin gevestigd kan worden had het volgende resultaat:

fa. M. Tromp	Fl. 8.130
N.V. Bohama	Fl. 8.425
Bouwmij. „Aruba" N.V.	Fl. 9.000

De gunning wordt nog aangehouden.